

Curriculum Vitae

Personal Information

Name: Valentina Gilardi
Nationality: Italian
Date of birth: 9 July 1977
Mob. 0039 349 432 9338
Ph. 0030 6948 869258
C.F. GLRVNT77L49B639F
Mother tongue: Italian

Education and training

May - June 2012
Certificate of Attainment in Teaching Greek as a Second/Foreign Language Methodology Program
Hellenic American Union, Athens
Greece

May 2009
Diploma in Modern Greek
National Centre for the Greek language, Athens
Greece

August - December 2004
Certificate of Attainment
School of Modern Greek, University of Cyprus
Greece

April 2004
Master degree in Ancient Greek Literature
University of Milan
Italy

Translation Experience

December 2016: translation from Greek into Italian of a judgement from the Piraeus Court of Appeal on behalf of Star Group Srl, Turin, Italy
November 2016: proofreading of technical translations on behalf of Akab Srl, Milan, Italy
July 2016: translation of documents on Safety issues on behalf of Freelanguage LDA, Lisbon, Portugal
July 2016: translation from Greek into Italian of an interview on refugees issues in Greece for the Italian Public TV (RAI) on behalf of Star Group Srl, Turin, Italy

June 2016: sworn translation from Italian into Greek of legal documents (European order for Payment procedure) on behalf of Marcinkiewicz Law Firm, Como, Italy

March 2016: translation from Greek into Italian of cadastral documents on behalf of KTC Traduzioni Srl, Milan, Italy

February 2016: supertitles for *Winter's Tale*, at the Piccolo Teatro di Milano, on behalf of Prescott Studio Srl, Florence, Italy

February 2016: sworn translation from Greek into Italian of a degree certificate on behalf of Seprotec, Madrid, Spain

November 2015: sworn translation from Greek into Italian of legal documents on behalf of Akab Srl, Milan, Italy

October 2015: interpreting and translation from Greek into Italian and vice-versa for the play *Odyssey* on behalf of Piccolo Teatro di Milano, and on behalf of Prescott Studio Srl, Florence, Italy

September & October 2015: translation from Greek into Italian of medical certificates on behalf of Freelanguage LDA, Lisbon, Portugal

July 2015: sworn translation from Italian into Greek of commercial documents on behalf of Akab Srl, Milano, Italy

May 2015: interpreting from Greek into Italian and vice-versa and sworn translation of marriage certificates and technical documents on behalf of TDR Srl, Milan, Italy

May 2015: sworn translation from Greek into Italian of legal documents on behalf of Akab Srl, Milan, Italy

April 2015: translation of technical documents on behalf of Mefemet Srl, Saronno, Italy

February 2015: sworn translation of legal documents on behalf of Akab Srl, Milan, Italy

January 2015: translation of videos on political issues from Greek into Italian for the Italian Public TV (RAI) on behalf of Star Group Srl, Torino, Italy

November 2014: sworn translation from Italian into Greek of technical documents on behalf of Mefemet Srl, Saronno, Italy

October 2014: interpreting from Greek into Italian and vice-versa at the Law Court in Monza, Italy, on behalf of Opitrad Srl Traduzioni e Interpretariato, Milan, Italy

October 2014: interpreting from Greek into Italian and vice-versa on hairstyling technical issues on behalf of Global Voices Ltd, England

September 2014: interpreting from Greek into Italian and vice-versa on technical issues (cosmetics) at Medavita Spa, Milan, on behalf of Studio Paola Ligabue, Reggio Emilia, Italy

September 2014: interpreting from Greek into Italian and vice-versa on technical issues (shipping, ports, mooring) in Reggio Calabria, Italy

March 2014: interpreting from Greek into Italian and vice-versa on technical issues (cosmetics) at Medavita Spa, Milan, on behalf of Studio Paola Ligabue, Reggio Emilia, Italy

2013: translation of art catalogues on behalf of Verso l'Arte Edizioni, Italy

2012: translation of legal documents on behalf of Istituto Italiano di Cultura of Athens

2012: interpreting on behalf of the greek magazine *Vimagazino*

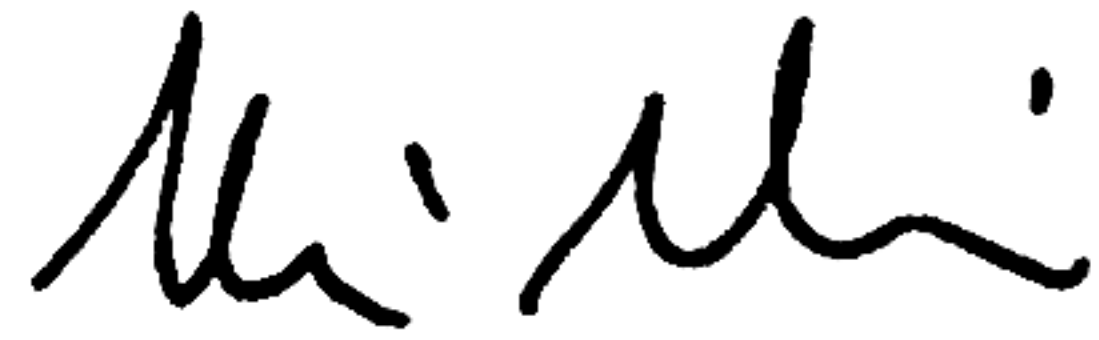
2004-2014: literary translation on behalf of Crocetti Editore, Milan, Italy; novels by Nikos Kazantzakis, Zyranna Zateli, Eri Ritsou, Thodoros Kallifatidis, Ismini Kapandai, Alkioni Papadaki

2012-2014: proofreading of literary texts

Computer Skills

SDL Trados, Word, Excel

Valentina Gilardi

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Valentina Gilardi', written in a cursive style.